

建立你的职业生涯

CHINESE TALENT DAYS

15. und 16. April, 2011, Köln
2011年4月15日至16日 科隆

Chinesische Studenten, Absolventen
und Young Professionals treffen
führende deutsche Unternehmen.
中国学生及年轻职场人士会面德国知名企业

Chinesische Studenten, Absolventen und Young Professionals laden wir ein, während der CHINESE TALENT DAYS Vorstellungsgespräche mit weltweit operierenden Konzernen und exzellenten mittelständischen deutschen Unternehmen zu führen.

我们诚邀中国应届毕业生和年轻职场人士，参与此次在德国科隆举行的“中国人才日”活动，与全球知名企业及中型德企的人事见面并且预约之后的面试。

Die Teilnahme an der 2-tägigen Konferenz ist gratis. Einzige Bedingung: Sie registrieren sich unter www.campus-china.de

注册是免费的，您将收到免费的入场门票。

请登陆在线平台www.campus-china.de，注册参加“中国人才日”。

Top Arbeitgeber
顶级雇主

VOLKSWAGEN
AKTIENGESELLSCHAFT



VOLKSWAGEN
GROUP CHINA



Audi



PORSCHE



VOLKSWAGEN
FINANCIAL SERVICES
AKTIENGESELLSCHAFT



BOSCH
Invented for life

Continental

建立你的职业生涯

CHINESE TALENT DAYS

15. und 16. April 2011, Köln

2011年4月15日至16日 科隆

**Warum
CHINESE TALENT DAYS?
为什么要参加“中国人才
日”？**

*“Chinese Students, Graduates and Young Professionals
Meet Leading German Companies”*

“中国学生及年轻职场人士会面德国知名企业”

Namhafte Global Player und exzellente deutsche mittelständische Unternehmen suchen das Gespräch mit angehenden chinesischen Fach- und Führungskräften für die Besetzung von Stellen in China und Deutschland.

全球知名企业及德国中型企业招募中国学生以及有工作经验的中国年轻职场人士，以填补其在德国或者中国的职位空缺。

Auf den CHINESE TALENT DAYS werden chinesische Studenten, Absolventen und Young Professionals gezielt mit 60 bis 80 deutschen Unternehmen insbesondere aus den Industrien Automobil, Elektrotechnik/Elektronik, IT, Pharma, Maschinenbau und Mechatronik zusammentreffen.

“中国人才日”期间，具有技术、科学以及商务背景的中国学生及年轻职场人士，将有机会与50-80家知名德国企业见面，这些企业涵盖了汽车、电子、IT、医药、机械工程等行业。

Über die Online-Plattform www.campus-china.de und auf den CHINESE TALENT DAYS haben Studenten, Absolventen und Young Professionals die Möglichkeit:

- > auf Top Arbeitgeber zu treffen
 - > sich auf Top Stellen in China oder Deutschland zu bewerben
 - > auf den CHINESE TALENT DAYS Ihren zukünftigen Arbeitgeber kennen zu lernen
 - > und an interessanten Vorträge sowie Workshops teilzunehmen
- 通过使用在线平台 www.campus-china.de，中国学生和年轻职场人士能够
- > 与顶级雇主面对面交流
 - > 在线申请中国或者德国的工作职位
 - > 在“中国人才日”期间与您的未来雇主面对接触
 - > 参加您感兴趣的研讨会

**Wie teilnehmen?
如何参加？**

Registrieren Sie sich auf der Online Plattform www.campus-china.de und melden Sie sich für die Teilnahme an den CHINESE TALENT DAYS an. 请登陆在线平台 www.campus-china.de，注册参加“中国人才日”。

Zu welchen Konditionen?

参与条件?

- > Die Anmeldung ist gratis. Sie erhalten ein kostenloses Eintrittsticket
- > Das Interesse an den CHINESE TALENT DAY ist groß
- > Die Teilnehmerzahl ist limitiert. Melden Sie sich frühzeitig an
- > Für die ersten 500 Anmeldungen bieten wir einen kostenlosen Mittagsimbiss an
- > Unter den registrierten Teilnehmern verlosen wir zwei Flüge nach China
- >注册是免费的，您将收到免费的入场门票。
- >对“中国人才日”感兴趣的人非常多。
- >入场人数将有所限制，请尽早注册。
- >对于前 500 名注册者，我们将提供一份免费小食。
- >我们将从已注册的参与人员中抽取两名幸运者，奖品为从德国到中国的机票。

Voraussetzung für die Teilnahme ist die Anmeldung unter www.campus-china.de.
唯一的先决条件是必须提前登陆并注册活动的在线平台 www.campus-china.de

Programm (vorläufig)
活动安排

15.4.2011: **Studenten in ihrem letzten akademischen Jahr, Absolventen und Young Professionals**

2011年4月15日: 学业最后一年的学生、应届毕业生、年轻职场人士

16.4.2011: **Studenten, die Ihr Studium im Jahr 2012 oder später abschließen werden**

2011年4月16日: 将于2012年或以后毕业的学生

Programm an beiden Tagen

Begrüßung / 致辞

Bürgermeister von Köln/科隆市市长

Chinesischer Generalkonsul Frankfurt/中国驻法兰克福总领事

Geschäftsführer VDA/德国汽车工业联合会经理

Vorstellung der Top Arbeitgeber 贵宾合作伙伴介绍

Unternehmen wie Audi, Bayer, Bosch, BMW, Continental, Daimler, Lufthansa, Porsche, Volkswagen und andere stellen die Einstiegsmöglichkeiten für chinesischen Studenten, Absolventen und Young Professionals vor.

贵宾合作伙伴包括奥迪、拜耳、博世、宝马、大陆汽车、戴姆勒、汉莎、保时捷、大众等公司将向中国学生和年轻职场人士进行企业介绍，阐述招聘要求以及人才的未来发展远景

Start der Interviews 开始面试

Neben den Top Arbeitgebern erwarten wir zusätzlich 50 bis 60 namhafte deutsche mittelständische Unternehmen, die qualifizierte chinesische Kandidaten kennenlernen möchten.

除了贵宾合作伙伴外，我们预计会有 50—60 家德国中型企业利用这一平台，与中国求职者进行交流。

Workshops im Rahmen der Veranstaltung 活动过程中的其他演讲及讨论会

- Deutsche Unternehmen in China: Arbeitgeber auf Wachstumskurs
中国的德资企业：雇主正在不断增长
- Erfolgsfaktoren der Karriereplanung in internationalen Unternehmen
在国际型企业中成功进行职业发展的成功要素
- Existenzgründung: Der Weg zum eigenen Unternehmen
创业之路：创办自己的公司
- Erfahrungsaustausch: Treffen des chinesischen Alumninetzwerkes betreut durch den DAAD
交流经验：和中国校友见面（由 DAAD 协办）

Am 1. Veranstaltungstag laden wir zu einem interessanten Abendprogramm ein.
第一天活动结束后，我们诚邀你参加同期举行的其余趣味活动。

Fragen?
还有别的问题？

Rufen Sie uns wenn Sie noch Fragen haben an oder senden Sie uns eine Email.
如果您有任何疑问，请与 Claudia Barth 联系。

电话： +49-221-3109220 电邮： claudia.barth@campus-china.de

CHINA HR NETWORK

中国人力资源平台

CAMPUS CHINA

hat die technischen, strukturellen sowie personellen Voraussetzungen geschaffen, um deutsche Unternehmen und angehende chinesische Fach- und Führungskräfte aus technischen und wirtschaftlichen Fachbereichen zusammen zu führen - über eine Online-Datenbank, maßgeschneiderte Recruiting-Veranstaltungen und individuelle Betreuung.

Hinter CAMPUS CHINA stehen die Initiatoren von Forum China, die seit vielen Jahren europäische Unternehmen aus der Industrie bei ihrem Engagement in China unterstützen. In dieser Zeit hat Forum China mehr als 150 Firmen nach China begleitet und mehr als 1.400 verantwortliche Manager aus Branchen wie der Automobilindustrie, der Elektronik/Elektrotechnik oder dem Maschinenbau im Rahmen von Kongressen über den chinesischen Markt informiert.

CAMPUS CHINA

在技术、结构及人员上均能将德国企业通过在线数据库、量身定制的招聘活动以及个人咨询服务与中国技术和经济领域的未来专业人才和管理人才提供“会面”机会。

CAMPUS CHINA 是在 Forum China 的基础上发展起来的，后者多年来一直致力于满足欧洲企业在中国的各种需求。Forum China 在此期间成功地为 150 家企业到中国发展提供了帮助。另外，也为 1400 多位企业负责人提供了中国在诸如汽车工业、电子技术、机械制造以及工具制造等领域的咨询。

AHK Greater China/GIC Greater China

Die AHKs in Greater China vertreten mit ihren insgesamt über 2.000 Mitgliedern die Interessen der deutschen Wirtschaft vor Ort. Die AHKs und GIC sind Mitorganisatoren der deutsch-chinesischen „Job Fairs“ in Shanghai, Beijing & Guangzhou. Darüber hinaus sind sie Ansprechpartner und Dienstleister in allen Fragen rund um die duale Ausbildung, Trainings und Personalvermittlung in China.

AHK Greater China/GIC Greater China

在中国的德国商会代表处代表了 2000 多家会员企业的兴趣所在。德国商会代表处和德中工商技术咨询有限公司共同组织了上海、北京和广州的德中人才招聘会。另外，也是所有有关双元制教育、培训及猎头服务在中国的联系机构及服务提供机构。

CASD

die Vereinigung chinesischer akademischer und studentischer Gesellschaften in Deutschland (CASD) vertritt die Interessen von über 23.000 Wissenschaftlern und Studenten in Deutschland. Als Partner von CAMPUS CHINA informiert CASD die chinesischen Studenten und Young Professionals in Deutschland über die Aktivitäten von CAMPUS CHINA und lädt zur Teilnahme ein.

CASD

中国留德学者学生团体联合会致力于代表 2 万 3 千中国留德学者及学生的共同利益。作为 CAMPUS CHINA 的合作伙伴，中国留德学者团体联合会将向在德国的中国学生和年轻职场人士提供 CAMPUS CHINA 相关活动的信息，并邀请人员参加。

DAAD

Der Deutsche Akademische Austauschdienst ist die weltweit größte Förderorganisation für den internationalen Austausch von Studierenden und Wissenschaftlern. Mit dem Projekt "Deutschland-Alumni" betreut der DAAD all jene chinesischen Akademiker, die in Deutschland studiert haben oder in der Forschung, als Trainee oder Angestellte tätig sind oder waren.

DAAD

德意志学术交流中心是全球最大的国际学生及学者交流机构。DAAD 通过其“留德校友”项目，覆盖了曾经在德国学习过的，或者在学术领域正在或者曾经工作过的留德人员。

VDA

der Verband der Automobilindustrie vertritt die Interessen der in Deutschland ansässigen Automobilhersteller und Zulieferer, national wie international.

VDA

德国汽车工业联合会代表了在德国落户的本土以及海外的汽车制造商和配件供应商。

HR Network
协办

AHKs Greater China (Delegation of German Industry and Commerce)
GIC Greater China (German Industry & Commerce)
CASD (Association of Chinese Academic & Student Society in Germany)
DAAD (German Academic Exchange Service)
Embassy of the People's Republic of China in Germany
Konfuzius-Institut
Koelnmesse International
VDA (Association of German Automotive Industry)

德国工商大会
德中工商技术咨询服务
中国留德学者学生团体联合会
德意志学术交流中心
中国驻德国总领事馆
孔子学院
科隆展览
德国汽车工业联合会



Durchführung
承办

CAMPUS CHINA
Claudia Barth, Tel. +49-221-3109220, claudia.barth@campus-china.de

AHK/GIC
Christine Mueller, Tel: +86-21-68758536*1684
mueller.christine@sh.china.ahk.de